

### GLOCKENKARTE

Himmelsthürer Kirchenglocken sind im Internet zu hören: S. 4–5

### IM INTERVIEW

Constantin Freche, Leiter der Grundschule Himmelsthür: S. 6

### ENGELBERT SOMMER

... hat seine Erinnerungen in einem Buch veröffentlicht: S. 8–9

## „Nun hoffen wir auf ein Turmfalken-Paar“

### NABU zeichnet Naturschutz-Maßnahmen am Kirchturm aus

Nach 13 Monaten war die Turmsanierung abgeschlossen und das Gerüst an der Pauluskirche abgebaut. Im Rückblick auf die Bauzeit sagt Kirchenvorstandsvorsitzende Hannelore Pinkepank: „Alle unvorhergesehenen Probleme konnten gelöst werden. Wir sind dankbar und erleichtert, dass alle Arbeiten in dieser Höhe unfallfrei verliefen, Gott sei Dank.“

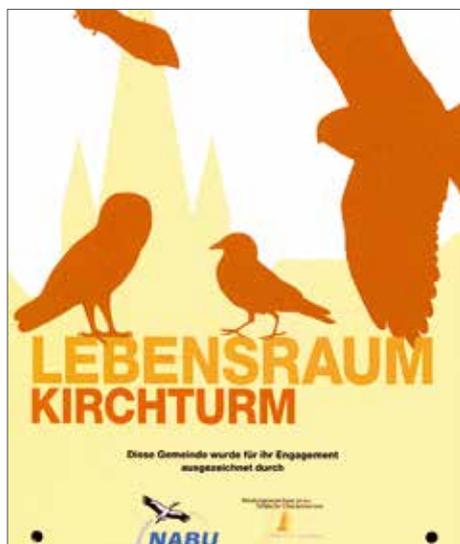
Die Bekrönung mit Kreuz, Wetterfahne und Kugel sowie die Uhren mit den Stunden-Anzeigen sind wieder fest montiert und die neue technische Steuerung von Funkuhr und Geläut funktioniert. Dass die Vergoldung der Turmspitze und der Einbau der neuen Technik finanziell umgesetzt werden konnten, ist der Paulus-Stiftung und zahlreichen Spenden von Gemeindemitgliedern zu verdanken. Die Kosten für die Restaurierung des Turms zur Erhaltung der Bausubstanz übernahm die Evangelische Landeskirche Hannovers.

Die Paulusgemeinde, die für ihre Pläne den Naturschutzbund (NABU) mit

ins Boot holte, wurde nun als „Lebensraum Kirchturm“ ausgezeichnet. Die Ehren-Plakette wurde neben dem Kirchenportal angebracht. Die Auszeichnung hatte die Gemeinde vor allem deshalb erhalten, weil sie im Turm eine Schallluke mit einer Öffnung versehen und dahinter einen Nistkasten für Turmfalken aufgestellt hat. Hannelore Pinkepank sagt: „Nun hoffen wir auf den Einzug eines Turmfalkenpaares.“

Als der Kirchturm zum ersten Mal seit über einem Jahr wieder ohne Einrüstung fotografiert werden konnte, standen zufällig vier Störche auf dem Dach. „Wir wissen nicht, ob sie eine Rast einlegten, die Aussicht genossen oder sich nach Möglichkeiten zum Nestbau umschaute“, sagt Hannelore Pinkepank. Falls die Störche auf dem Dach nur zeigen wollten, dass sie sich hier wohl fühlen, hat die Paulusgemeinde in Sachen Umweltschutz alles richtig gemacht.

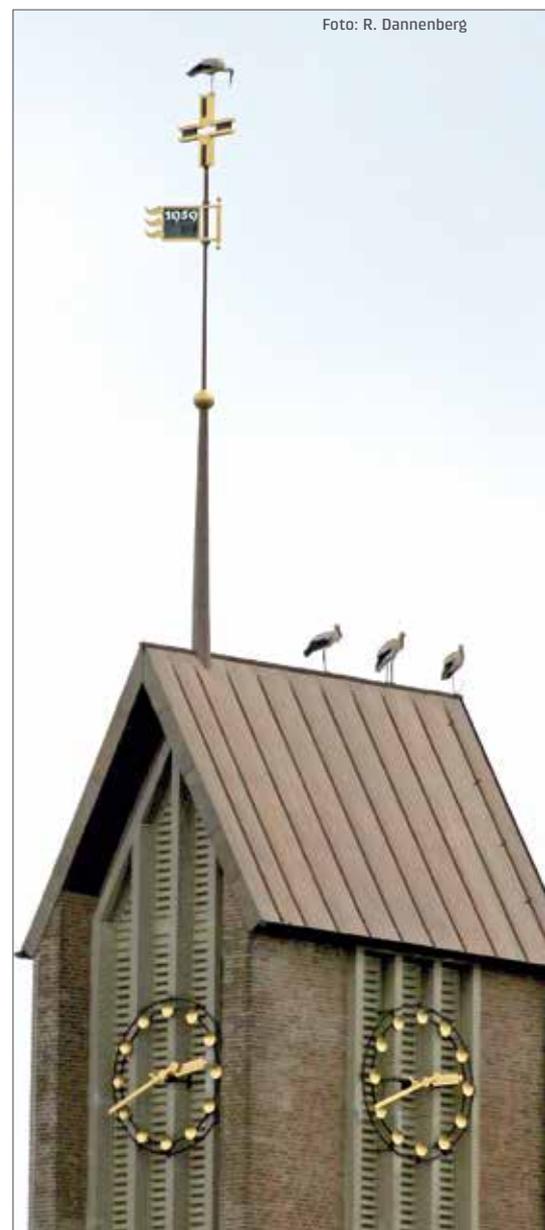
[sj/paulusgemeinde](#)



Die Paulusgemeinde wurde vom NABU mit der Plakette „Lebensraum Kirchturm“ ausgezeichnet.



Ein Einflugloch (oben) und ein dahinter liegender Nistkasten (unten) lädt Turmfalken zum Brüten ein.



Kurz nachdem die Sanierung des Turms abgeschlossen war, ließen sich vier Störche auf dem Dach und dem Kreuz nieder.



Bis Mitte November sollen die Baumaßnahmen dauern, so lange bleibt die Straße gesperrt.

## 12 Wochen Umleitung durchs Zentrum

### Bushaltestelle an der Pauluskirche wird behindertengerecht umgebaut

Mitte August begann der Umbau der Bushaltestellen An der Pauluskirche, um sie behindertengerecht zu gestalten. Während der Bauzeit, die voraussichtlich etwa 12 Wochen dauern wird, ist die Straße An der Pauluskirche voll gesperrt.

Der Verkehr wird in beide Fahrtrichtun-

gen umgeleitet durch die Jahnstraße und die Winkelstraße, der Fußgänger- und Radverkehr wird durch die Baustelle geführt. Die Ersatzhaltestellen befinden sich stadtauswärts in der Jahnstraße vor dem Haupteingang der Pauluskirche und stadteinwärts in der Breslauer Straße. Die verkehrsregelnden

Zeichen sind zu beachten. Ortskundige sollten den Bereich nach Möglichkeit weiträumig umfahren. Die Zufahrt für Rettungskräfte ist gewährleistet.

Aktuelle Infos gibt es auf der Homepage des Stadt- und Regionalverkehrs.

Stadt Hildesheim



# Schutz ist einfach.



sparkasse-hgp.de/schutz

Wenn man sich selbst und seine Familie im Fall der Fälle finanziell versorgt weiß. Zum Beispiel bei Arbeitskraftverlust, Pflege, im Trauerfall oder bei Krankheit.

Sparkassen-Einkommenschutz.

Jetzt Termin vereinbaren unter: 05121 871-0

fair versichert  
VGH

Gemeinsam  
allein  
gewachsen



#### TERMINE

##### Ortsrat

Der Ortsrat tagt am Mittwoch, 23. September, um 18 Uhr in der Aula der Realschule Feuerwehrhaus (Jahnstraße 25). Am Ende der Sitzung können Bürger ihre Anliegen einbringen.

##### Seniorenachmittag

Die Senioren-Nachmittage im Gemeinderaum der St.-Martinus-Schule fallen Corona-bedingt weiterhin aus.

Autohaus **JUSTUS** GmbH



SSANGYONG

Das Autohaus mit den **2** starken Marken

Hildesheimer Straße 23 (an der B1) · 31137 Hildesheim-Himmelsthür



Telefon: 051 21 / 644 88

E-Mail: info@ahjustus.de

www.ahjustus.de



Anke Benkhentache, Hörakustikerin und Filialeiterin bei Gerland Hörgeräte, steht am ersten Tag der Sperrung vor den leeren Parkplätzen und sagt: „Wer während der Bauzeit auf einen Parkplatz in unmittelbarer Nähe zu unserem Geschäft angewiesen ist, kann auch in der Straße hinter dem Gebäude parken.“



Theo Ludewig, langjähriger Filialeiter der Paracelsus-Apotheke, freut sich darüber, dass die Bushaltestelle für die Kunden bald barrierefrei sein wird. Während der längeren Bauzeit hat er für Menschen, die nicht mehr so gut zu Fuß sind, eine Ausweitung des kostenlosen Botendienstes geplant.

## Badegäste sind willkommen

Die Eintracht-Schwimmhalle (Julianen-Aue) hat mit Corona-Schutzmaßnahmen geöffnet, zum Beispiel gilt Gesichtsschutz-Pflicht bis zum Becken und ein Mindestabstand von zwei Metern. Außerdem werden die persönlichen Daten von Badegästen aufgenommen. Auch Wassergymnastik und Schwimmkurse für Erwachsene und Kinder ab 3 Jahren werden angeboten.

Die Öffnungszeiten für freies Schwimmen sind in den Wintermonaten ab 14. September montags-freitags von 6.30 bis 8 Uhr, montags 15 bis 19 Uhr, dienstags 14 bis 18.45 Uhr, mittwochs von 9 bis 12 und 15 bis 22 Uhr, donnerstags von 14 bis 21.30 Uhr, freitags von 13 bis 21.30 Uhr, samstags von 6.30 bis 17 Uhr und sonntags von 8 bis 13 Uhr.

Einzel-Eintrittskarten kosten für Erwachsene 3 Euro, für Kinder 2 Euro. Nähere Infos gibt es in der Schwimmhalle unter Telefon 2 46 46 und im Internet: [www.eihi.de/schwimmhalle/](http://www.eihi.de/schwimmhalle/)

CAMEL ACTIVE  
REALITY WEAR  
ODER  
WELLENSTEYN

Wofür entscheidest du dich?

**EIERUND**  
*Hosen und Trends!*

Hildesheim · Almsstr. 35 · [www.eierund.de](http://www.eierund.de)  
Onlineshop: [www.hoseonline.de](http://www.hoseonline.de)

PENTHOUSE  
EINFAMILIENHAUS  
LOFT  
**IMMOBILIEN**  
DACHGESCHOSSWOHNUNG  
MEHRFAMILIENHAUS  
EIGENTUMSWOHNUNG

Ob Verkauf oder Suche -  
Wir sind Ihr Ansprechpartner.

Hildesheim · Schuhstraße 28 · 31134 Hildesheim  
Tel. +49-(0)5121-28 68 70 · [Hildesheim@engelvoelkers.com](mailto:Hildesheim@engelvoelkers.com)  
[www.engelvoelkers.com/hildesheim](http://www.engelvoelkers.com/hildesheim) · Immobilienmakler

  
**ENGEL & VÖLKERS**

## MEINE MEINUNG .....



Liebe Leser!

In den letzten Wochen war im Radio oft zu hören, dass wir die sonnigen Tage genießen sollten, wenn uns Temperaturen über 30 Grad blühten. Ich widerspreche: Tage mit Temperaturen über 30 Grad sind zu heiß, um sie zu genießen.

Seit Jahren gibt es in den Sommermonaten zu viele heiße Tage – und zu wenig Regen. Das Grundwasser sinkt und Fichten sterben durch den Befall von Borkenkäfern, die sich in der Trockenheit prächtig entwickeln. Inzwischen sterben auch viele Laubbäume durch Krankheiten, deren Ursache auf die Trockenheit zurückzuführen ist.

Wassermangel zeigt sich auch in den Talsperren im Harz, aus denen unser Trinkwasser kommt. Der Füllstand, der im Moment bei nur knapp 50 Prozent liegt, sinkt bei Trockenheit und Hitze schon allein durch Verdunstung, ohne dass die Millionen Menschen, die vom Wasser aus den Talsperren abhängig sind, ihren Hahn aufdrehen. Im Großraum Hannover, wo für viele Haushalte das Trinkwasser aus Grundwasser gewonnen wird, trat vorübergehend der Ernstfall ein, als in tausenden Haushalten der Leitungswasser-Fluss versiegt war.

Experten meinen, dass mehrere regenreiche Sommer nötig seien, damit sich die Natur erholen kann, der Grundwasserspiegel steigt und sich die Talsperren wieder füllen. Bis dahin sollten wir Wasser sparen, wo wir können. Und was die Bäume angeht, müssen wir damit rechnen, dass noch viele weitere gefällt werden.

Ich wünsche uns in den nächsten Monaten viel Regen,

Sabine Jüttner



Foto: privat

Jonas Rennspieß (links) und Jörn Bergmann im Glockenturm der St.-Laurentius-Kirche in Erwitte in Nordrhein-Westfalen.

## Glockenfreunde bringen Klang als Kulturgut in die Welt

### Himmelsthürer Glocken sind im Internet zu hören

Jörn Bergmann, 16 Jahre, lebt in Sulingen im Landkreis Diepholz. Jonas Rennspieß, 18 Jahre, kommt aus Seesen. Die beiden verbindet die Leidenschaft zu Glocken und so treffen sie sich seit dem Frühjahr 2019 in den Ferien, um für eine bundesweite Glockenkarte den Klang von Kirchenglocken zu sammeln, die auf [www.createsoundscape.de](http://www.createsoundscape.de) und Youtube-Kanälen zu hören sind. Am 1. August waren sie in Himmelsthür, um das Geläut der

St.-Martinus-Kirche und der Pauluskirche aufzunehmen.

Wenn die jungen Glockenfreunde auf Tour gehen, haben sie Tonaufnahmegarät, Kamera und Beleuchtung dabei, um die Glocken in Szene zu setzen. Außerdem dokumentieren sie die Namen und technischen Daten des Geläuts. Über 100 Kirchtürme haben sie schon bestiegen und so sind sie mittlerweile zu Glockenexperten geworden.

**PLINSKI** Malerfachbetrieb

Markus Plinski  
 Altenau 4  
 31137 Hildesheim

Telefon 0 51 21/6 51 63  
 Telefax 0 51 21/6 63 66  
 Mobil 01 72/402 08 52  
 E-Mail [info@maler-plinski.de](mailto:info@maler-plinski.de)

Der Malerfachbetrieb  
Ihres Vertrauens  
aus Himmelsthür

- Ausführung sämtlicher Innenarbeiten
- Fassadenarbeiten mit eigenem Gerüst
- Wärmedämmverbundsystem (WDVS-Arbeiten)
- Kreative Wandgestaltung

**GÄRTNEREI AM LANDHAUS**

Inhaberin: Jutta Seidel  
 St.-Godehard-Straße 23 • 31139 Hildesheim OT Ochtersum  
 Telefon 28 70 350

**Lust auf Obst und Beeren  
aus dem eigenen Garten?**

Öffnungszeiten  
 Montag bis Freitag: 8.30 – 18 Uhr, Samstag: 8.30 – 14 Uhr

Für ihre Aufnahmen benötigen sie eine Genehmigung, um den Glockenturm zu besteigen und die Glocken einzeln und im Zusammenspiel zu läuten. Besonders beeindruckt waren sie von den Glocken im Hildesheimer Mariendom. „Eines der größten Geläute in Norddeutschland im Glockenturm zu erleben ist ein einmaliges Erlebnis“, sagt Jörn Bergmann.

Hannelore Pinkepank vom Vorstand der Paulusgemeinde sagt: „Die Glockenkarte, auf der

jedes Geläut in Deutschland im Internet abgerufen werden kann, ist ein tolles Projekt.“ Dass sich junge Menschen dafür engagieren und zu Glockenfans werden, sei beeindruckend.

Die klingende Glockenkarte wurde vom Beratungsausschuss für das Deutsche Glockenwesen mitinitiiert. Es richtet sich vor allem an Jugendliche, die mit eigenen Beiträgen den Glockenklang ihrer Heimat als Kulturgut in die Welt bringen können.

Sabine Jüttner



*Genießen Sie das italienische Original!*

# Steinofen PIZZERIA

**05121 - 30 33 614**

Himmelsthürer Str. 61 a  
HI - Bockfeld

[www.steinofenpizzeria.com](http://www.steinofenpizzeria.com)

**Kleines Restaurant und Außerhausverkauf**

Foto: Edmund Deppe



Ausleuchten, Mikrofone aufbauen, Gehörschutz aufsetzen und Kamera in Position bringen. Dann können die Glocken im Hildesheimer Mariendom in Bewegung gesetzt werden.



**PFLEGETEAM-SORSUM GMBH**  
Geschäftsführer Holger Rust

**Ambulante Krankenpflege**

individuell professionell

Pflege bei Ihnen zu Hause

Schenken Sie uns Ihr Vertrauen,  
wir beraten Sie gerne!

**Tel. 0 51 21 / 9 22 75 20**  
[www.pflegeteam-sorsum.de](http://www.pflegeteam-sorsum.de)

Sorsumer Hauptstraße 42  
31139 Hildesheim



[www.wir-himmelsthuerer.de](http://www.wir-himmelsthuerer.de)

Neue **Top-Angebote im September** - mit klarem Kopf!

<p><b>ASPIRIN plus C</b> Bei Kopf- und Gliederschmerzen</p>  <p style="text-align: right;"><b>-30%</b> <b>12,95 €</b></p> <p><small>40 St. UVP € 18,50</small></p>	<p><b>TEBONIN konzent 240</b> hoch dosierter Ginkgo-Extrakt für optimale Hirndurchblutung</p>  <p style="text-align: right;"><b>-26%</b> <b>89,95 €</b></p> <p><small>80 St. UVP € 121,80</small></p>	<p><b>GINGIUM 120 mg</b> zur geistigen Leistungssteigerung mit Ginkgo-Extrakt</p>  <p style="text-align: right;"><b>-24%</b> <b>69,95 €</b></p> <p><small>120 St. UVP € 92,58</small></p>
---	--	--

Alle Angebote und aktuelle Gesundheitstipps:  
[www.paracelsus-apotheke-himmelsthuer.de](http://www.paracelsus-apotheke-himmelsthuer.de)

**Meine Gesundheitsquelle im Herzen von Himmelsthür**

Paracelsus-Apotheke - An der Pauluskirche 2 - Tel. 924130 :: Mo.-Fr. 8.00-18.30 :: Sa. 8.00-13.00 Uhr



## INTERVIEW IN HIMMELSTHÜR

## „An erster Stelle stehen die Kinder“

## Constantin Freche, Leiter der Grundschule Himmelsthür



Constantin Freche, seit einem Jahr Leiter der Grundschule Himmelsthür, wurde in Hildesheim geboren und ist in der Hildesheimer Nordstadt aufgewachsen, wo er heute mit seiner Frau und drei Söhnen lebt – und seit Kurzem auch mit einer Hündin.

Wenn Sie nicht Lehrer und Schulleiter geworden wären, was dann?

Ägyptologe, Autor oder Schauspieler.

Was liegt Ihnen bei Ihrer Arbeit besonders am Herzen?

An erster Stelle stehen die Kinder. Letztlich ist das Ziel von Schule, Kindern einen Lebens- und Erfahrungsraum zu bieten, in dem sie sich mit unterschiedlichen Dingen auseinandersetzen. Die Persönlichkeitsbildung sollte einen viel höheren Stellenwert in der Schule haben. Dazu gehört insbesondere auch Kunst, Sport und Musik. Am Wichtigsten allerdings ist das Lernen von Konfliktbewältigung durch Reden, das Aushalten unterschiedlicher Meinungen und die Erfahrung der Kinder, dass auch Erwachsene Fehler machen und offen mit diesen umgehen können.

Was bedeutet Himmelsthür für Sie?

Ich habe Himmelsthür als einen schönen Stadtteil kennengelernt, der sich engagiert und interessante und vielfältige Angebote für die Menschen im Stadtteil schafft. Die Grundschule Himmelsthür ist mit Basar, Weihnachtsmusical und auch über den

Ganztagsbereich intensiv mit dem Stadtteil verwoben. Ich hoffe sehr daran anknüpfen zu können, auch wenn in diesem Jahr schon einiges entfallen musste.

Über was können Sie sich freuen?

Insbesondere über Zeit mit meiner Familie, aber auch meinen Arbeitsweg mit dem Fahrrad und eine Runde mit dem Hund. Beim Unterrichten sind es die Momente, in denen man merkt, wie es beim Schüler „Klick“ macht, wenn dieser einen neuen Zusammenhang begreift. Außerdem habe ich Freude am Malen.

Haben Sie ein Hobby?

Modellbau. Ich baue kleine Figuren zusammen und male diese an. Ein Hobby, das ich mit meinen Söhnen teile, die immer wieder kreative Ideen dazu haben, wie man etwas umbauen kann. Ansonsten bin ich ein großer Fan von Brettspielen, lese gern und spiele Pokémon-Go.

Wo und wie verbringen Sie Ihren Urlaub am liebsten?

Am Meer. Auf das Meer zu schauen oder darin zu schwimmen ist unschlagbar. Wir haben unsere letzten Urlaube immer in Schleswig-Holstein verbracht. Lesen, Spazieren mit dem Hund und Brettspiele mit den Kindern lassen sich dabei gut vereinbaren.

Wann waren Sie zuletzt im Kino oder Theater und was haben Sie sich angeschaut?

Der letzte Film den ich im Kino gesehen habe, war „Der Junge muss an die frische Luft“. Sehr empfehlenswert, wenn auch zeitweise echt traurig, aber auch urkomisch.

Nennen Sie uns die Lektüre, die Sie anderen

empfehlen können:

Es gibt eine ganze Menge guter Bücher. Eines der letzten, das ich gelesen habe, war „Fionnirs Reise“ von Andreas Arnold. Ich lese privat überwiegend Fantasy, das bietet eine schöne Abwechslung zu den Verordnungen und Sachtexten, die ich beruflich lese.

Was ist Ihr Lieblingsgericht?

Pizza, gern mit Peperoni 😊.

Wofür sind Sie besonders dankbar?

Für meine Frau und meine Kinder. Dafür, dass meine Frau mir den Rücken freihält, wenn beruflich viel zu tun ist, zum Beispiel in der Corona-Zeit.

Was vermissen Sie in Corona-Zeiten am meisten?

Sorglosigkeit. Das ständige Denken an Maske, Überlegungen zu Abständen usw. ist zwar notwendig, aber auch anstrengend. Sich einfach mal eine Weile keine Sorgen machen zu müssen, wäre schön.

Wenn Sie einen Wunsch frei hätten, was würden Sie sich wünschen?

Momentan? Einen frei verfügbaren, wirksamen Impfstoff gegen Covid-19. Etwas kleiner gedacht: einen reibungslosen Schulstart ohne neuerliche Schließungen.

Welche Frage ist Ihnen noch wichtig?

Wie gelingt die Digitalisierung von Schule? Meine Antwort darauf besteht darin, vergleichbare Bedingungen zwischen Schulen herzustellen. Die einen haben bereits Internet und Geräte und sollten nicht eine noch modernere Ausstattung bekommen, während in anderen Schulen weder Internet noch funktionsfähige Geräte vorhanden sind.

**STEIN**  
GRABMALGESTALTUNG  
NATÜRLICH  
UND EWIG

**STEINWOLF**

HILDESHEIM | ALBERT-EINSTEIN-STR. 10  
TEL. 0 51 21 - 13 25 93 | KONTAKT@STEINWOLF.DE

ERD- UND FEUERBESTATTUNGEN, ÜBERFÜHRUNGEN

**markus heinemann**  
**+ beerdigungen +**

31137 HI-HIMMELSTHÜR, SCHULSTRASSE 9, RUF 64218

**TAG UND NACHT FÜR SIE ERREICHBAR**  
**ERLEDIGUNG SÄMTLICHER FORMALITÄTEN !**

## Paulusgemeinde

### Gottesdienste

- So, 06.09., 10 Uhr: Predigt-Gottesdienst  
(Lektorin Meyer-Menk)
- So, 13.09., 10 Uhr: Predigt-Gottesdienst  
(Prädikantin Straakholder)
- So, 20.09., 10 Uhr: Predigt-Gottesdienst  
(Lektorin Meyer-Menk)
- So, 27.09., 10 Uhr: Predigt-Gottesdienst  
(Pastorin Blanke)



### Veranstaltungen

Infos zu Gruppen und Kreisen gibt es in den Schaukästen und auf der Homepage der Gemeinde.

Ev. Paulusgemeinde, An der Pauluskirche 10, Telefon 4 35 04, [www.paulus-hth.de](http://www.paulus-hth.de)



## **AWO** Wohnen & Pflegen **Zuhause im Alter**

Bei uns werden Sie sich **zu Hause** fühlen.

Wir bieten Ihnen fachliche Pflege und Betreuung in **familiärer** Atmosphäre mit vielfältigem **Betreuungsangebot**.

Im LebensRaum und in unseren beiden Wohngruppen für **Demenzkranke** werden Sie sich sicher und geborgen fühlen.

Sollten Sie zeitweise nicht zu Hause gepflegt werden können, seien Sie unser Gast in der **Kurzzeit- oder Verhinderungspflege**.

AWO Wohnen & Pflegen gGmbH  
Seniorenzentrum Ernst-Kipker-Haus  
Wilhelm-Raabe-Str. 6 • 31137 Hildesheim  
Tel. (0 51 21) 692-0

## St.-Martinus-Gemeinde



### Gottesdienste

Dienstags um 18.30 und samstags um 17 Uhr: heilige Messe

### Erstkommunion

Sonntag, 20.09. um 11 Uhr und Sonntag, 04.10., um 11 Uhr.

Mund-Nasen-Schutz und Abstandsregeln sind zu beachten. Aktuelle Infos zu Aktivitäten von Gruppen gibt es auf der Homepage der Gemeinde und per Telefon.

Kath. St.-Martinus-Gemeinde, Schulstraße 13, Telefon 6 51 28, [www.kaki-gw.de](http://www.kaki-gw.de)

# Wir



*Hören  
wird belohnt!*

Besuchen Sie uns! Bei Vorlage dieses Gutscheins erhalten Sie **einen kostenlosen Hörtest** - gegebenenfalls prüfen wir Ihr Hörgerät auf Leistungsfähigkeit.

Anschließend laden wir Sie gern zu einer Tasse Kaffee in das Bistro Café CHOCOLAT, An der Pauluskirche 8, in Himmelsthür ein.

**Gerland**  
**H Ö R G E R Ä T E**

HörAkustikMeister Sven H. Bielenberg

An der Pauluskirche 4  
31137 Hildesheim / Himmelsthür  
Telefon (05121) 2815270  
[www.gerland-hoergeraete-hildesheim.de](http://www.gerland-hoergeraete-hildesheim.de)

*Wir schenken Gehör & Freude...*

AUS DER NACHBARSCHAFT .....

## Ein „Mettenkopp“ erinnert sich

### Engelbert Sommer, gebürtiger Eichsfelder und seit 80 Jahren Moritzberger, hat ein Buch geschrieben

Es gibt Tage, die bleiben immer im Gedächtnis. Engelbert Sommer hat in seinen über 90 Lebensjahren viele solcher Tage erlebt – aber an diesen einschneidenden 1. Mai 1938 erinnert er sich besonders gut: „Mit meinen Eltern stand ich in der Hildesheimer Mühlenstraße, vor uns das Haus Nummer 16, hinter uns ein voll bepackter Möbelwagen.“ An diesem Tag hatte die Familie Sommer ihre Heimat Hilkerode im Eichsfeld hinter sich gelassen, ein langes Kapitel Familiengeschichte war zu Ende. Wie viele andere aus den Dörfern rund um Duderstadt wollten Vater und Mutter mit den Kindern nur eines: raus aus der Armut. „Das Eichsfeld war immer ein schönes Stück Land – aber damals so arm, dass selbst die Spatzen und Mäuse verhungerten“, fasst Engelbert Sommer die Misere zusammen.

Acht Jahre alt war Sommer in diesem Mai 1938. Und die Erfahrungen, die er machte, verunsicherten ihn zunächst sehr: „Hilflos kam ich mir vor, die Kinder auf der Straße verstanden nicht, was ich sagte.“ Gutgläubig hatte er versucht, auf Hilkeroder Platt erste Kontakte zu knüpfen – aber da hätte er es ebenso gut auf Chinesisch versuchen können. „Die Schulfreunde fehlten, die alten Bekannten und Nachbarn, die vertraute Umgebung. Ich fühlte mich hilflos. Wenn ich vorher durch Hilkerode gegangen war, kannte ich jeden, der mir entgegen kam. Plötzlich sah ich nur Fremde.“

#### Kontakte durch den Gesangsverein

„Allmählich wurde Hildesheim für mich die neue Heimat“, sagt Engelbert Sommer. Schulabschluss, Maurerlehre, Hochzeit, drei Kinder, ein Hausbau nach Feierabend auf dem Moritzberg, Kontakte durch Pfarrgemeinde und Ge-

sangsverein. Später dann eine Umschulung, neue Aufgaben bei der Klosterkammer. „Alte Klöster umzubauen ist was anderes als einen Neubau hoch zu ziehen. Grauhof, Lamspringe, Bursfelde an der Weser und Wöltingerode – da kenne ich jeden Stein.“

Auch wenn man auf dem Moritzberg nur dann wirklich dazu gehört, wenn man – wie es Engelbert Sommer ausdrückt – dort geboren ist, ist er doch in Hildesheim heimisch geworden. Leicht gemacht hat er sich und anderen das nicht immer, räumt er rückblickend ein; denn „der Eichsfelder hatte schon immer seinen Dickkopf. Das ist bekannt und ich bin wohl das beste Beispiel dafür“. Und die Verbundenheit mit der alten Heimat ist geblieben. „Es muss wohl so sein, dass der Ort der Kindheit immer im Herzen ist“, ist er überzeugt.

#### „Inzwischen bin ich angekommen“

„Wo man auch hingespuckt hat – überall traf man einen Eichsfelder“, erzählt er und erinnert sich gut an die Jahre, als das Kolpinghaus am Pfaffenstieg für die ausgewanderten Männer erste Anlaufstation und der Zusammenhalt untereinander noch viel intensiver gewesen ist. „Allein hier in Hildesheim gab es zwei Eichsfelder Vereine. Aber im Laufe der Zeit ist vieles auseinander gebrochen, die meisten sind ja inzwischen gestorben.“

Die Liebe zum Eichsfeld und zu Hilkerode ist bei Engelbert Sommer nie abgebrochen. „Wenn ich unterwegs gewesen bin, habe ich immer einen Umweg gemacht für einen kurzen Besuch, habe nach dem Rechten geschaut und mich mit Stracke und Schwartenwurst eingedeckt.“

Diese nie erloschene Liebe zum Eichsfeld ist auch der Grund, warum Sommer, nachdem er

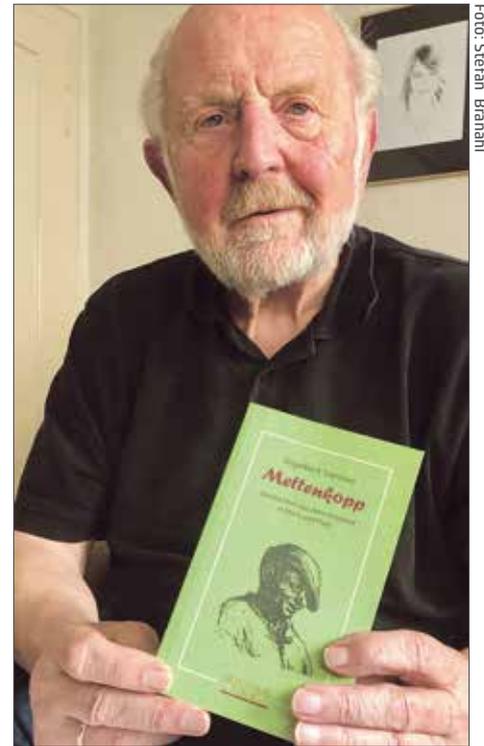


Foto: Stefan Branahl

Der 90-jährige Engelbert Sommer hat seine Erinnerungen in einem Buch veröffentlicht.

sich schon lange mit Ahnenforschung befasst hatte, seine Erinnerungen an die Kindheit aufgeschrieben hat. „Mettenkopp“ heißt das im Moritzberg Verlag erschienene Taschenbuch (160 Seiten, 9,90 Euro), und darin wird eine längst vergangene Zeit lebendig, die gleichermaßen liebenswert und hart gewesen ist. Quasi zweisprachig – auf hochdeutsch und auf Platt – sind die alten Geschichten nachzulesen, eigene Erlebnisse aus der Kindheit und das, was die Alten erzählten: Der Bericht von „Stangens Mudder“ über das „Chrote Woeter in Hillekerue“, die erste Eisenbahnfahrt von Guske, „Heidelditschen“ und auch vom Vater, der mit dem „Reff“ auf dem Rücken, einem Holztragegestell, bis in die Lüneburger Heide unterwegs gewesen ist.

Bei so viel Heimatverbundenheit – in welcher Erde möchte Engelbert Sommer mal begraben sein? „Auf dem Moritzberg natürlich. Inzwischen bin ich ja hier angekommen ...“

Stefan Branahl

# MEHLER

## BAUUNTERNEHMEN

- Maurer- u. Stahlbetonarbeiten
- Reparaturarbeiten
- Pflasterarbeiten
- Neubau
- Bautrocknung
- Anbau
- Isolierarbeiten

www.bauunternehmen-mehler.de  
kontakt@bauunternehmen-mehler.de

Hildesheimer Str. 35 A  
31137 Hildesheim  
Tel.: 05121-924541

Wir Himmelsthürer  
NEUES AUS DEM WESTEN  
Das Stadtteilmagazin

WIR HIMMELSTHÜRER wird am ersten Freitag im Monat an alle Himmelsthürer Haushalte verteilt. Eine Abholstelle ist bei der Sparkasse, An der Pauluskirche.



Anzeigen: Michael Busche, Telefon: 307-870  
anzeigen-himmelsthuerer@bernwardmedien.de

Die nächste Ausgabe erscheint am 2. Oktober,  
Anzeigenschluss ist am 18. September

# Zuckertüten für die Schulkinder 2020

## St.-Martinus-Kindergarten konnte Abschiedsfest im Garten feiern

Zunächst sah es danach aus, als müsste das Kindergartenjahr im St.-Martinus-Kindergarten ohne Abschiedsfeier für die zukünftigen Schulkinder enden. Aber die Erzieherinnen ließen sich trotz Corona nicht entmutigen und bereiteten mit den „Großen“ den Abschied vor. Es wurden Schultüten gebastelt und die Kinder gestalteten sie mit ihrem Wunschnotiv. Fleißig wurde für eine Aufführung geprobt – und rechtzeitig kamen die Corona-Lockerungen, sodass

einem Gartenfest nichts mehr im Wege stand.

Während die Kinder mit etwas Lampenfieber auf ihren Auftritt warteten, setzte plötzlich starker Regen ein und das Fest drohte ins Wasser zu fallen. Aber alle entschieden sich einen Moment zu warten und ihre Geduld wurde belohnt: Der Regen verzog sich und mit etwas Verspätung konnte die Abschiedsvorstellung beginnen: Die Kinder berichteten darüber, wie wichtig Freunde sind, und sangen voller Freude Lieder aus dem Musical „Der Regenbogenfisch“. Ihren Eltern überreichten sie einen selbst gebastelten Regenbogenfisch samt Kerze als Erinnerung.

Höhepunkt war der Moment, als den Kin-



Diese Kinder zeigen, dass sie nun Schulkinder sind.

dern ihre Schultüten überreicht wurden. Stauend stellten sie fest, dass sie bereits mit einer kleinen Überraschung gefüllt waren.

Nadine Willke



Die Schultüten stehen für die Kinder bereit.

WIR  
LIEBEN  
DRUCK.

DER EINE  
FÜR ALLES.

Große Volumina oder kleine Auflagen, in Standardqualität oder aufwändig voredelt, eingelagert zur Lieferung auf Abruf oder portooptimiert als Direct-Mailing:  
**Wir übernehmen das für Sie.**

**FISCHER  
DRUCK**

Ihr Vorteil, Ihre Druckerei.

Fischer Druck GmbH · Wilhelm-Rausch-Str. 13 · D-31228 Peine · Tel. (05171) 79480 · info@fischerdruck-peine.de · www.fischerdruck-peine.de

Ihr SPEZIALIST für BAD & HEIZUNG!

Seit über 30 Jahren

**KRÜGER**  
GmbH

Planung – Ausführung – Service

Ihr Fachpartner der Firma Vaillant

Hildesheim · Telefon 26 70 00  
www.gas-wasser-waerme.de

Bäder • Heizung • Solar

Wand

Orthopädie  
Schuhtechnik

und gut gehts!

- Sport- und Spezialeinlagen
- Orthopädische Maßschuhe
- Computer-Fußdruckmessung
- Schuhreparatur-Service

Alfelder Straße 41  
31139 Hildesheim  
Telefon 05121 43174  
www.orthopaedie-wand.de

## SONDERTHEMA SICHERHEIT

## Einbruchschutz wirkt!

## Die Investition in die Sicherung ist eine gute Geldanlage

Fast täglich berichten die Tageszeitungen über Einbrüche und Einbruchserien in der näheren Umgebung. Tatsache ist: Es kann jeden treffen. An jedem Tag und zu jeder Zeit. Dabei ist es gar nicht so schwer, sein Zuhause oder

das Unternehmen wirkungsvoll abzusichern.

Alarmanlagen schützen, was einem lieb und teuer ist. Und diese sind heutzutage ganz leicht zu bedienen: per Fernbedienung, Code-Tastatur oder beim Auf- und Zuschließen der Haustür. Durch die unkomplizierte Bedienung der Anlage ist die tägliche Nutzung schnell Routine. Fehlalarme sind durch sichere Technik auszuschließen. Und dazu gibt es die passende App, sodass eine Kontrolle auch bei Abwesenheit möglich ist.

Eine Einbruchmeldeanlage reagiert direkt auf unerwünschte Eindringlinge mit einem lautstarken Alarm, der jeden Einbrecher in die Flucht schlägt. Zeitgleich erfolgt die Alarmweiterleitung an die zertifizierte Notruf- und Serviceleitstelle, welche rund um die Uhr zuverlässig die passenden Folgemaßnahmen einleitet.

Die Investition in die Sicherung ist in jedem Fall eine gute Geldanlage. Sie schützt nicht nur Hab und Gut, sie gibt auch das gute Gefühl, in den eigenen vier Wänden sicher zu sein. Und es gibt Förderungsmöglichkeiten durch die KfW-Bankengruppe. In jedem Fall sollte bei der Auswahl und der Montage die Hilfe eines Fachmanns in Anspruch genommen werden – denn ein Einbruch ist immer teuer.

Herstellerunabhängige Informationen über

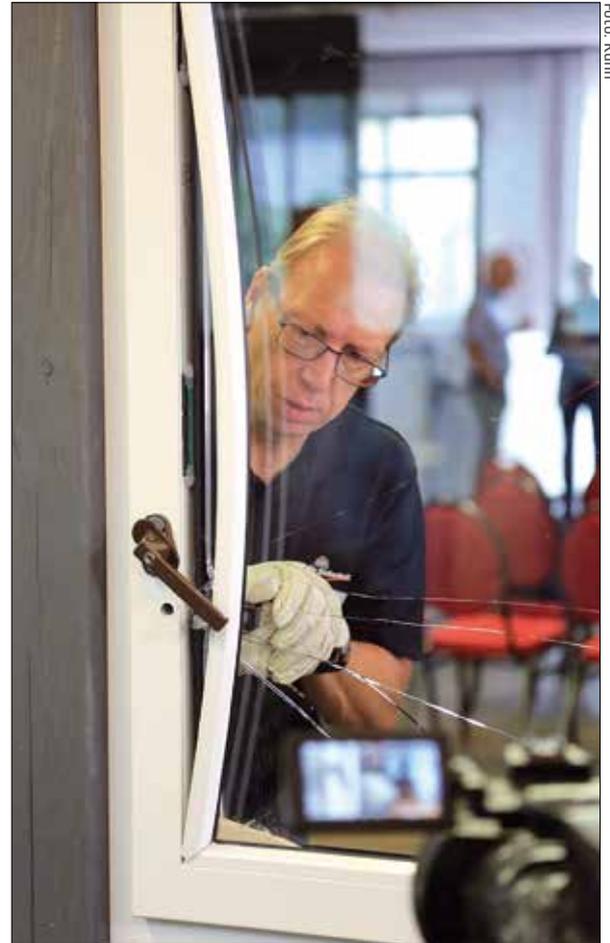


Foto: Kühn

Hier wird demonstriert, wie leicht Einbrecher in Wohnungen kommen, die unzureichend gesichert sind.

Einbruchschutz gibt es unter: [www.k-einbruch.de](http://www.k-einbruch.de), [www.zuhause-sicher.de/einbruchschutz-und-brandschutz/](http://www.zuhause-sicher.de/einbruchschutz-und-brandschutz/), [www.lka.polizei-nds.de/praevention/](http://www.lka.polizei-nds.de/praevention/) Kühn

100 Jahre

hegewald  
holzdesign

Möbel nach Maß

- Beratung, Planung
- Einrichtungen für: Praxen, Apotheken, Banken ...
- Individuelle Anfertigung von Möbeln zum: Arbeiten, Wohnen, Schlafen, Kochen ...
- Einbruchschutz: Nachrüstung von Tür- u. Fenstersicherungen (gelistet beim LKA Nds.)

- Broyhansweg 26  
31199 Diekholzen  
Fon 05121 696290  
Fax 05121 69629290  
[www.hegewald-holzdesign.de](http://www.hegewald-holzdesign.de)

**KÜHN**  
SICHERHEIT

## Sicherheits-Beratung

Haus für Sicherheit®  
Osterstraße 40 | Hildesheim  
[www.kuehn-sicherheit.de](http://www.kuehn-sicherheit.de)

Wir bieten alle Bereiche der Sicherheit: von der besten Mechanik, der optimalen Videotechnik bis zur professionellen Brandmeldetechnik, Alarmanlagen mit Smart-Home-Anbindung. Selbstverständlich mit eigener 24h VdS-Notrufzentrale und zuverlässigem Wachdienst. Unsere Beratung ist kostenlos – ein Einbruch immer teuer!

Nutzen Sie den kostenlosen und unverbindlichen **Sicherheits-Check**.  
Direkt bei Ihnen vor Ort – zuhause oder in Ihrem Unternehmen: **05121 930930**



SONDERTHEMA ENERGIESPAREN

# Corona-Delle folgt Investitionswelle

## Neue staatliche Förderung bis zu 45 Prozent für Solarheizungen

Im ersten Quartal des Jahres ist das Verbraucher-Interesse an Solarheizungen deutlich gestiegen. Der Absatz von Solarkollektoren zog spürbar an. Gleichzeitig verzeichnete das zuständige Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) ein deutlich wachsendes Interesse an den zum Jahreswechsel deutlich verbesserten Förderangeboten für Ökoheizungen.

Der Bundesverband Solarwirtschaft (BSW) ist zuversichtlich: „Einer kurzfristigen Corona-Delle dürfte eine Investitionswelle folgen. Die verstärkte Klimadebatte der letzten Jahre, deutlich verbesserte Fördersätze und die Einführung eines jährlich steigenden CO2-Preises ab dem kommenden Jahr zeigen Wirkung“, freut sich Carsten Körnig, Hauptgeschäftsführer des BSW.

Beim Neubau ist der Einsatz erneuerbarer Energien seit einigen Jahren Pflicht. Bei der Installation einer Solarwärmanlage in Bestandsgebäuden, die zuvor mit Öl oder Gas geheizt wurden, übernimmt der Staat bis zu 45 Prozent der Investitionskosten.

Anträge müssen vor Auftragserteilung beim



Foto: Grammer Solar / R. Etti

Solarstrom-Anlage mit Solarspeicher zur optimierten Eigennutzung freut die Familienkasse und das Klima.

zuständigen Bundesamt BAFA gestellt werden. Alternativ kann man eine steuerliche Förderung in Anspruch nehmen, bei der die Steuerschuld entsprechend gekürzt wird. Ohne vorherigen Antrag oder eine Energieberatung erhält man so

20 Prozent der Investitionssumme für die neue Solarwärmanlage vom Staat zurück. Der Fachbetrieb, der die Anlage installiert, stellt dafür eine Bescheinigung zur Vorlage beim Finanzamt aus.

**BSW**

Wir empfehlen: 1x jährlich eine Dachwartung

**GENATH** Fon: 05064-8313  
 Fax: 05064-8309  
 Dach + Wand Mobil: 0173-2787005  
 Dachdeckermeisterbetrieb  
 Solartechnik  
 www.genath.de

**SUN-TEC group**  
 Mühlenweg 2b  
 31162 Heinde

**EVI e-mobil**  
 Alles für Ihr E-Auto:  
 sicher und fair!

[www.evi-hildesheim.de/emobil](http://www.evi-hildesheim.de/emobil)

**EVI e-mobil**

**KÜSTER**  
 Sanitär + Heizung  
 Fachgroßhandel

Käthe-Paulus-Str. 9 Telefon (05121) 1605-0  
 31137 Hildesheim Fax (05121) 1605-64  
 E-mail: info-hi@sanikue.de  
[www.sanikue.de](http://www.sanikue.de)

# Poststelle an der Runden Wiese ist eröffnet, Lotto-Annahmestelle folgt

„Ich bin froh, dass es in Himmelsthür jetzt wieder eine Poststelle mit zuverlässigen Öffnungszeiten gibt“, sagt Andrea Haake, die zum ersten Mal ihre Post-Geschäfte bei Rewe an der Runden Wiese erledigt. Die kurzen Öffnungszeiten der ehemaligen Poststelle im Altdorf, die nicht immer eingehalten wurden, seien nicht kundenfreundlich gewesen.

Rewe-Marktbetreiber Lukas Kiezko freut sich, dass er den neuen Service mit eigenen Mitarbeitern im Abholbereich vorbestellter Waren anbieten kann. Es sei nicht ganz einfach gewesen, in dem kleinen Bereich das von der Post vorgesehene Mobiliar einzubauen, aber in Zusammenarbeit mit einem Möbeltischler konnten die Probleme gelöst werden.

Da der Bereich nicht immer besetzt ist, gibt es vor der Tür eine Klingel, mit dem ein Mitarbeiter gerufen werden kann. „Dass immer nur ein Kunde vor den Schalter treten darf, ist nicht nur gut für den Datenschutz, sondern fördert in Corona-Zeiten auch den nötigen Abstand“, sagt Lukas Kiezko. In Stoßzeiten würde die Tür aber offen gehalten – und diese wird es in Zukunft wohl öfter geben, wenn hier demnächst auch eine Lotto-Annahmestelle eröffnet wird.



Lukas Kiezko freut sich, dass die Poststelle gut angenommen wird und Andrea Haake bei ihrem ersten Besuch begeistert ist.

## IMPRESSUM WIR HIMMELSTHÜRER

Bernward Mediengesellschaft mbH, Domhof 24, 31134 Hildesheim, Tel. 05121/307-800  
verantwortlich für den Gesamthalt (Text und Anzeigen): Sabine Jüttner,  
Tel. 05121/265261, E-Mail: redaktion-himmelsthuerer@bernwardmedien.de  
Anzeigen: Michael Busche, Tel. 05121/307-870,  
anzeigen-himmelsthuerer@bernwardmedien.de  
Handelsregister Hildesheim Nr. B147, Geschäftsführer Thomas Hagenhoff, Hildesheim  
Druck: Fischer Druck GmbH, Wilhelm-Rausch-Straße 13, 31228 Peine  
Verteilung: duo Werbe- und Vertriebservice GmbH, Ziegelmasch 11A, 31061 Alfeld  
Anzeigenpreisliste: gültig ab Januar 2015, abrufbar unter [www.wir-himmelsthuerer.de](http://www.wir-himmelsthuerer.de)  
verteilte Auflage: 4000 Exemplare, monatlich

[www.wir-himmelsthuerer.de](http://www.wir-himmelsthuerer.de)

Ich will meinen „Himmelsthürer“!

**Kein Magazin erhalten?**

Einfach E-Mail senden an [service@bernwardmedien.de](mailto:service@bernwardmedien.de) oder T. 05121 307-800

**Feldmeier**  
Feldmeier GmbH

Ein starkes Team in Sachen:

- ▲ Malerarbeiten
- ▲ Trockenbau
- ▲ Wärmedämmung

Hauptstraße 27 · 31162 Bad Salzdetfurth/Heinde  
Telefon 05064 / 9 51 50-0 · Fax 05064 / 9 51 50-19

**X B20 X**  
BBQ-BISTRO x CAFÉ

Inh.: **Martin Klöpfer**

Telefon 05121 8804381  
An der Pauluskirche 8  
31137 Hildesheim OT Himmelsthür

[www.bbqbistrocafe.de](http://www.bbqbistrocafe.de) . [bbqbistrocafe@web.de](mailto:bbqbistrocafe@web.de)

. Montag bis Freitag von 9 bis 18 Uhr .